

Лексикология и стилистика

УДК 81'374

DOI: 10.5281/zenodo.18037198

*А. А. Балакай, А. В. Светлова © 2025
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный
университет промышленных технологий и дизайна»*

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ СЛОВА «МЕЙНСТРИМ»

Характеристика иноязычной лексики через лексикографическое портретирование актуальна для изучения языка, поскольку позволяет определить происхождение слова, представить историю его функционирования, выявить изменения семантики в заимствующем языке. В данной статье рассматривается история появления и развития англицизма «мейнстрим» в русском языке. Исследуется его первоначальное значение и последующая лексико-семантическая трансформация. Делается вывод о неполном отражении всех семантических, деривационных и прагматических связей данного слова в современных толковых словарях русского языка. На основе анализа материалов лингвистических словарей, а также функционирования слова «мейнстрим» в русской речи предпринимается попытка его лексикографического портретирования с учетом всех произошедших за период функционирования слова в русском языке изменений.

***Ключевые слова:** лексикография, лексикографический портрет, слово «мейнстрим», заимствованная лексика, англицизмы, функционирование слова.*

Язык является динамичной системой, претерпевающей изменения на всех структурных уровнях. Одна из основных тенденций в развитии русского языка — интернационализация, отраженная в активном заимствовании слов из различных языков, и в частности, из английского. Заимствованные слова принимаются русским языком, адаптируются на разных уровнях языковой структуры, в том числе меняя впоследствии свое первоначальное значение, приобретая дополнительные коннотации, развивая различные лексико-прагматические связи.

Об успешной адаптации слова в языке свидетельствует его закреплённость в словарях заимствующего языка. По мнению известного лексикографа, академика РАН Н. Ю. Шведовой, «словарь развёртывает перед своими читателями картину мира — так, как она существует в сознании носителей данного языка, причём эта картина словарём представляется в исторической перспективе. Погружаясь в мир слов, читатель открывает для себя живую картину общественных отношений, быта, национальных знаний и умений, представлений об окружающем мире, закрепившихся в народе социальных оценок и квалификаций» [19, с. 162].

Однако не всегда толковые словари успевают фиксировать все изменения, происходящие с новым словом, или различные свойства слова отражаются в словарях недостаточно полно. Актуальные проблемы лексикографической практики поднимаются в настоящее время во многих исследованиях. Так, доктор филологических наук, профессор А. А. Хуснутдинов, обосновывая необходимость фиксации, научного осмысления и описания новых слов, отмечает, что «издаваемые «бумажные» словари, даже самого последнего времени, в силу прежде всего объективных причин, не всегда успевают фиксировать новое в русской речи и в словарном составе русского языка, и в особенности те явления, которые возникают в языке в условиях бытования наряду с другими языками (родственными и неродственными) или в особых территориальных

зонах, в которых происходят события, заставляющие определять их как зоны чрезвычайных ситуаций, военных действий и т. п.» [16, с. 94]. В качестве одного из эффективных способов решения этой проблемы А. А. Хуснутдинов называет лексикографическое портретирование слова.

Лексикографический портрет слова — это «такое описание слова, при котором все его свойства представлены во всём богатстве и разнообразии» [3, с. 164]. Лексикографическое портретирование предполагает индивидуальное описание истории каждой лексической и фразеологической единицы, в основу которого положены в первую очередь данные словарей, описывающих состав русского языка в разные периоды, а также языковой материал из различных текстов и живой разговорной речи.

Лексикографический портрет слова следует отличать от обычного словарного описания лексемы: по мнению академика Ю. Д. Апресяна, при лексикографическом портретировании словарная статья должна наполняться новой информацией, необходимость которой продиктована требованиями интегральности описания [1].

Актуальность темы лексикографического портретирования подтверждается многочисленными исследованиями в данной области, как общетеоретической направленности [2; 16; 20 и др.], так и описания конкретных единиц, например [8; 9; 10; 13; 14; 15; 17; 18].

Исследователи отмечают практическую значимость лексикографического портретирования для методики преподавания русского языка как родного или как иностранного, но не меньшую значимость подобная работа имеет и для теории лингвистической науки: «Составление лексикографических портретов языковых единиц важно прежде всего в научном отношении, так как позволяет представить историю бытования каждой единицы, входящей в словарный состав языка, т. е. не только установить источник, время и условия появления единицы в языке, но и увидеть те изменения, которые претерпевала данная единица в процессе ее функционирования в языке, а также дать научное объяснение всем преобразованиям, которые могут затрагивать формальные и содержательные стороны единицы и особенности ее использования в речи» [16, с. 95].

Среди лексических и фразеологических единиц, в первую очередь нуждающихся в лексикографическом портретировании, выступают иноязычные заимствования. Однако в настоящее время не так много публикаций, посвящённых лексикографированию заимствованной лексики. С помощью лексикографического портрета описаны такие заимствованные слова как «готика» [8], «амбиция» [9], «провинция» [13], «фреш» [14] и некоторые другие.

Одно из заимствованных слов, не новых, но актуализировавшихся в последнее время в русском языке и в связи с этим требующих лексикографического портретирования, — «мейнстрим» (англ. mainstream).

Этимологически данное слово восходит к английскому языку и состоит из двух слов: «main», что означает «основной, главный», и «stream» — «течение, поток». Впервые в английских словарях слово «мейнстрим» появляется в конце XVI века в значении «основной поток реки», а в 30-е годы XIX века начинает развивать переносное значение.

В русском языке впервые слово «мейнстрим» было зафиксировано в издании «Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 80-ых годов» [12, с. 448]. Первоначально данное слово относилось к сфере музыки и означало «*основное направление в джазовой, роковой музыке, содержащее все ее характерные черты*». В данном значении это слово встречается в журнале «Аврора» за 1987 год, 4 выпуск: «*Развитие искусства таково, что вчерашний эксперимент становится сегодняшней нормой. Такой устоявшийся, усредненный пласт музыки в*

джазе, называется **мейнстрим**»; а также в журнале «Ровесник» за 1989 год: «Во второй половине восьмидесятых **мейнстрим** — основное течение современного рока оформилось довольно четко».

Анализ современных толковых словарей свидетельствует не только о сохранении, но и о расширении значения данного слова. Так, в «Современном толковом словаре русского языка» Т. Ф. Ефремовой (2000 г.) [6] словарная статья с заголовочной единицей «мейнстрим» подтверждает, что это понятие все еще относится к музыкальной сфере, однако лексикографическая семантика не ограничивает его употребление только сферами рока и джаза — двух ранее упомянутых музыкальных жанров, а дает характеристику с неочерченными границами музыкальных стилей: «*Мейнстрим — основное направление в определенном музыкальном стиле в какой-либо период*». Несмотря на то, что слово «мейнстрим» активно функционирует в русском языке уже более полувека, словарь Т. Ф. Ефремовой является чуть ли не единственным на сегодняшний день общесистемным словарем, в котором встречается данный англицизм. Все последующие характеристики слова «мейнстрим» представлены в настоящей статье по материалам аспектных словарей русского языка. Под аспектными словарями в данной работе понимаются словари, раскрывающие отдельные аспекты слова и языковой системы (словарь иностранных слов, словарь англицизмов, словарь молодежного сленга).

В «Современном словаре иностранных слов» Л. П. Крысина (2012 г.) [11] отмечено, что мейнстрим — это «*основное направление развития в искусстве, литературе, кино, музыке и др.*». Подобное толкование представлено и в «Словаре иностранных слов современного русского языка» Т. В. Егоровой (2014 г.) [5]: «*главствующее направление в искусстве, актуальное в данный период времени (в живописи, музыке и т. д.)*». Лексикографическая фиксация данного значения впервые происходит в 2012 году, но в речевой практике оно функционирует еще с начала двухтысячных годов: «*Девушка-скромница, однако, своим аккуратным носиком, как волчица молодая, чует конвертируемый литературный мейнстрим*» (Василий Пригодич. Постнеклассическая трагедия, или Критика критики. «Новый мир», 2003); «*Впрочем, тут по-прежнему играют очень качественный джазовый мейнстрим и время от времени поют госпелы*» (Григорий Гольденцвайг. «Нью-Йорк», 2006); «*Американский мейнстрим в ту пору ничего подобного не предлагал, опытная сторона веры оттеснялась на второй план*» (Борис Фаликов. Сайентология: от научной фантастики к химерам новой религии «Наука и религия», 2011). Следует отметить, что данное значение до сих пор не утратило актуальности — свидетельство тому пример употребления слова в 2023 г.: «*Автофиксин развивается вне литературного мейнстрима (преобладающее направление области) и связан с нелитературными формами*» (Лекция по предмету «Современный литературный процесс и мировая издательская политика», 2023).

Примечательно, что в значении «основное направление» слово «мейнстрим» является наиболее распространенным в современных толковых словарях русского языка. В «Словаре англицизмов русского языка» А. И. Дьякова (2021 г.) [4] приводятся следующие дефиниции: *част. 1. общ. иск. Что-либо, составляющее основное направление; главное направление в искусстве. 2. муз. Тип джазовой музыки, основанной на свинге*. В первом значении слово описывается как общеупотребительное (помета «общ.»), что свидетельствует о расширении значения и выходе его за рамки профессиональной сферы употребления. Однако второе значение, приведенное в словаре, подтверждает, что слово «мейнстрим» все еще актуально в качестве узкопрофессионального термина (помета «муз.» — музыкальный термин).

Таким образом, лексико-семантическое варьирование слова «мейнстрим» в 10-е годы XXI века происходит более активно, чем раньше, слово продолжает расширять границы своего функционирования от конкретных музыкальных жанров до общих направлений в гуманитарной сфере, — но и на этом его семантическая трансформация не заканчивается.

В последние годы слово «мейнстрим» стало активно использоваться в жаргоне молодежи и людей среднего возраста. Значение его при этом вновь меняется. В «Словаре молодежного сленга» Л. А. Захаровой (2014 г.) [7] «мейнстрим» определяется весьма широко: *«популярная вещь»*. Примеры употребления слова в данном значении несложно найти в речевой практике медиакommunikации (авторская орфография и пунктуация здесь и далее сохранены): *«Весьма плодovit, за год с небольшим наклепал десятки роликов. В основном обзореvает мейнстрим (Стивен Кинг detected), но, например, иногда по средам выпускает видео с разбором классических философских работ»* (Артем Фаустов. Один день в русском буктьюбе. Книжные покупки, поп-фикшн, реклама: чем занимаются книжные блогеры (13.07.2017)); *«В итоге можно сделать вывод, что слово «мейнстрим», не несет в своем определении чего-то нового или уникального. По сути его легко заменить такими синонимами как: популярность или тренд»* (Мейнстрим — что это такое, суть и примеры, 2021); *«Экология — тот тренд, который нам нужен, мейнстрим, которому следоват не стыдно»* (Собака.ru, 2024).

Вероятно, в связи с широким функционированием в современной разговорной речи слово «мейнстрим» начинает развивать свой деривационный потенциал: впервые в словаре появляется прилагательное «мейнстримный», что означает *«популярный, модный»*. Справочно-информационный портал о русском языке ГРАМОТА.РУ (<https://gramota.ru/>) и Викисловарь (<https://ru.wiktionary.org/wiki/>) кроме прилагательного «мейнстримный» фиксируют еще два производных: «мейнстримовый» — *«относящийся к мейнстриму»* и «мейнстримщик» — *«представитель мейнстрима»*.

Так, под влиянием языковой моды на англоязычные заимствования в XXI веке слово «мейнстрим» расширяет значение и развивает словообразовательные связи в русском языке.

Следует отметить, что процесс трансформации значения данного слова не ограничивается только изменением его денотативного компонента. Начиная с конца 10-х годов XXI века семантика слова «мейнстрим» наряду с расширением денотата приобретает также отрицательную коннотацию: *«банальщина, избитость; то, что делает большинство»*. Расширение значения за счет оценочных коннотативных сем кажется неслучайным — ведь то, что пользуется большой популярностью и является общераспространенным, быстро становится скучным, неинтересным, избитым. Следующие контексты демонстрируют примеры употребления слова «мейнстрим» в качестве пейоратива: *«Безусловно, это работа на тинейджерскую психологию, все понятно, но раньше подобные вещи были андеграундными по природе, тем и привлекали. Они не были глянцеvым мейнстримом, который ты слышишь из каждого утюга»* (Кристина Ищенко. «Когда мат не подкреплeн сильной эмоцией, он становится очистками семечек на зубах». Музыкальный критик и пианист OQJAV Ярослав Тимофеев — о Фейсе, Рахманинове и борьбе за курицу, 2018); *«Грубо говоря синонимы мейнстрима: массовость, хайп, хит, бестселлер, тренд, то, о чём все сейчас говорят и т. д.»* («Что означает термин Мейнстрим?» ЯндексДзен, 2018); *«Как вам эта модель у Dior? С одной стороны, конечно, она очень удобная, вместительная, среднего формата даже не смотрится громоздкой и мне нравится, как она выглядит. С другой... это же уже такой мейнстрим, нет?»* (Канал в Telegram «rutkismary», 2023). В перечисленных примерах отрицательную коннотацию слова «мейнстрим» актуализирует пейоративное окружение слова: «слышишь из каждого утюга», «массовость», «хайп», «с другой

стороны» (противопоставленное ранее перечисленным положительным качествам: «с одной стороны, ... удобная, вместительная»). Частотность употребления в подобном окружении закрепляет негативную оценочную коннотацию за самим словом. Однако несмотря на активизацию слова «мейнстрим» в современной речи именно в таком значении, обнаружить в словарях подобное токование не удалось.

Анализ толкований слова «мейнстрим» в современных общесистемных и аспектных словарях, а также примеров употребления слова в речи свидетельствует о многозначности данного англицизма в русском языке. Пройдя естественный путь адаптации в русском языке, данное слово приобрело популярность в речи молодежи и людей среднего возраста, закрепилось в языковой системе и эволюционировало, расширив свои семантические и деривационные связи.

За период функционирования в русском языке — с 1980-х годов по настоящее время — слово «мейнстрим» нашло свое место в общесистемном толковом словаре Т. Ф. Ефремовой и в нескольких аспектных словарях, таких как «Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 80-ых годов», «Современный словарь иностранных слов», «Словарь иностранных слов современного русского языка», «Словарь англицизмов русского языка» и «Словарь молодежного сленга». Каждый словарь описывает одно или два значения слова «мейнстрим», актуальных для времени издания данного словаря или его лексикографической направленности, однако полной картины лексико-семантической эволюции слова в толковых словарях русского языка до сих пор нет. В этой связи интересно представить возможный лексикографический портрет слова «мейнстрим», который сложился за период жизни слова в русском языке. С учетом всех изменений, произошедших со словом «мейнстрим» на протяжении функционирования в русском языке, его лексикографическая репрезентация может быть следующей:

МЕЙНСТРИМ [мэ], -а, *мн.* нет, *м.* [англ. *mainstream* букв. «основное течение»]. **1.** *Устар.* Муз. Основное направление в джазовой, роковой музыке, содержащее все ее характерные черты. *Тут играют качественный джазовый м.* **2.** Муз. Основное направление в определенном музыкальном стиле в какой-либо период. *Музыка м., в целом, одобряется обществом, а андеграунда - нет.* **3.** *Иск.* Главенствующее направление в искусстве, литературе, кино, музыке и др., актуальное в данный период. *М. кинематографа.* **4.** Популярная вещь; то, что является популярным на данный момент; то же, что тренд. *Сейчас м. называют любые массовые тенденции, популярные в обществе.* ◊ **До того как стало мейнстримом** (*разг.*) — до того периода, когда предмет или явление стали популярными. **5.** *Жарг.* Избитость, банальщина; то, что делает большинство. *Отсюда избитость м. и уникальность альтернативы.* < **Мейнстримный**, -ая, -ое, прил. к знач. 4. Популярный, модный. **Мейнстримовский**, -ая, -ое. Относящийся к мейнстриму. **Мейнстримщик**, -а, *м.* Представитель мейнстрима.

Семантика слова «мейнстрим» в данной лексикографической модели представлена в соответствии с его эволюционной трансформацией и ярко демонстрирует постепенное расширение значения заимствованного слова в русском языке. Первоначальное толкование, с которым слово закрепилось в качестве музыкального термина в словаре в 80-е годы XX века, в настоящее время можно считать устаревшим, поскольку оно поглощено более широким терминологическим толкованием. Постепенно из сферы музыки слово «мейнстрим» выходит в более широкую область искусства, затем — становится общеупотребительным и, наконец, окрашивается негативными коннотациями, приобретая вместо «актуального» семантику «банального». Одновременно с изменением семантики формируются новые словообразовательные связи в русском языке, а также устойчивая сочетаемость с опорным компонентом «мейнстрим», что свидетельствует об актуализации данного слова в современной речевой практике.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян, Ю. Д. Формальная модель языка и представление лексикографических знаний // Вопросы языкознания. — 1990. — № 6. — С. 123–138.
2. Бобунова, М. А. Лексикографический портрет фольклорного слова (жанровый и территориальный аспект) // Теория языка и межкультурная коммуникация. — 2022. — № 2. — С. 24-32.
3. Богуславский, И. М. Анна А. Зализняк. Исследования по семантике предикатов внутреннего состояния // Вопросы языкознания. — 1995. — № 1. — С. 164-168.
4. Дьяков, А. И. Словарь англицизмов русского языка. — М.: Флинта, 2021. — 1383 с.
5. Егорова Т. В. Словарь иностранных слов современного русского языка / Т. В. Егорова. — М.: Аделант, 2014. — 801 с.
6. Ефремова, Т. Ф. Современный толковый словарь русского языка / Т. Ф. Ефремова. — М.: Астрель, 2006. — 1165 с.
7. Захарова, Л. А. Словарь молодежного сленга на материале лексикона студентов Томского государственного университета) / Л. А. Захарова. — Томск: Издательский дом Томского государственного университета, 2014. — 126 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/76817> (дата обращения: 16.12.2024).
8. Золина, Е. Н., Миненко, О. В. Лексикографический портрет слова «готика» // Вестник гуманитарного факультета Ивановского государственного химико-технологического университета. — 2008. — № 3. — С. 234-238.
9. Канарская, Л. Г., Честных Е. С. Лексикографический портрет слова «амбиция» // Наука и Образование. — 2023. — Т. 6. — № 3. — С. 116-123.
10. Косс, Е. В. Лексикографический портрет слова «дядя» во вторичной номинации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2023. — Т. 16. — № 3. — С. 789-795.
11. Крысин, Л. П. Современный словарь иностранных слов / Л. П. Крысин. — М.: АСТ-Пресс, 2012. — 410 с.
12. Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 80-ых годов. —СПб.: Издательство "Дмитрий Буланин", 1997. — 906 с.
13. Паршина, О. Д. Лексикографический портрет слова «провинция» // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2019. — Т. 10. — № 4. — С. 47.
14. Соколова, М. Г. «Фреш или не фреш?» (Лингвистическое портретирование слова *фреш* в современном публицистическом дискурсе) // Русская речь. 2024. № 1. С. 49-59.
15. Хуснутдинов, А. А., Хуснутдинова, А. А. Лексикографический портрет слова *железо* // Вестник Ивановского государственного университета. Вып. 1. «Филология». Серия «Гуманитарные науки». — Иваново: Иван. гос. ун-т, 2012. — С. 54–73.
16. Хуснутдинов, А. А. Лексикографический портрет слова и выражения в научном и методическом аспектах // Донецкие чтения 2022: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности. материалы VII Международной научной конференции, посвящённой 85-летию Донецкого национального университета. — Донецк, 2022. — С. 93-96.
17. Черникова, Н. В. Женщина: лексикографический портрет // Русская речь. — 2015. — № 3. — С. 61-67.
18. Чунь, Ю. Лексикографический портрет существительного «возраст» // Филология: научные исследования. — 2021. — № 10. — С. 17-28.
19. Шведова, Н. Ю. Лексическая система и ее отражение в толковом словаре // Русистика сегодня. Язык: система и ее функционирование. — М., 1988. — С. 152-166.
20. Шерстяных, И. В. Лексикографическое портретирование слова // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. — 2011. — № 2. — С. 62-68.

Поступила в редакцию 21.09.2025 г.

A.A. Balakay, A.V. Svetlova

LEXICOGRAPHICAL REPRESENTATION OF THE «MAINSTREAM» CONCEPT

The characterization of foreign language vocabulary through lexicographic portrayal is relevant for language learning, as it allows us to determine the origin of a word, present the history of its functioning, and identify changes in semantics in the borrowing language. This article examines the history of the emergence and development of Anglicism "mainstream" in the Russian language. Its initial meaning and subsequent lexico-semantic transformation are investigated. The conclusion is made that all semantic, derivational and pragmatic connections of this word are not fully reflected in modern explanatory dictionaries of the Russian language.

Russian Russian dictionary analysis is based on the analysis of materials from linguistic dictionaries, as well as the functioning of the word "mainstream" in Russian, an attempt is made to portray it lexicographically, taking into account all the changes that have occurred during the period of the word's functioning in the Russian language.

Key words: *lexicography, lexicographic portrait, the word "mainstream", borrowed vocabulary, Anglicisms, functioning of the word.*

Балакай Анна Анатольевна.

Кандидат филологических наук.
Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, г. Санкт-Петербург, РФ.
Доцент кафедры книгоиздания и книжной торговли.
E-mail: balakay@bk.ru

Balakay Anna Anatolyevna.

Candidate of Philology.
Saint Petersburg State University of Industrial Technologies and Design, Saint-Petersburg, RF.
Associate Professor of the Department of Book Publishing and Book Trade.
E-mail: balakay@bk.ru

Светлова Анна Владимировна.

Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, г. Санкт-Петербург, РФ.
Магистрант.
E-mail: svetlova.01@list.ru

Svetlova Anna Vladimirovna.

Saint Petersburg State University of Industrial Technologies and Design, Saint-Petersburg, RF.
Undegraduat student.
E-mail: svetlova.01@list.ru

УДК 81'42

DOI:

A. С. Стебина © 2025

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

(Научн. рук. — канд. филол. наук, доцент А. Н. Стебунова)

СМЫСЛОВОЕ НАПОЛНЕНИЕ ПОНЯТИЯ «ПАТРИОТИЗМ» И ЕГО ЯЗЫКОВОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ РЕЧИ

В статье исследуются смысловые и ассоциативные составляющие концепта «патриотизм», его семантическое наполнение и место в современной русской языковой картине мира. Актуальность работы обусловлена необходимостью комплексного описания данного концепта — как через анализ лексикографических источников, так и посредством изучения живых речевых практик, что позволяет выявить динамику восприятия понятия в современном языковом сознании. В ходе исследования было осуществлено системное описание смыслового ядра концепта «патриотизм» на основе данных словарей и справочных изданий. Для выявления актуальных ассоциативных связей и оценочных коннотаций проведён ассоциативный эксперимент среди представителей школьной молодёжи. Результаты эксперимента подтвердили сохранение и развитие тенденций, зафиксированных в лексикографических источниках: в современном языковом сознании преобладает позитивно-оценочная интерпретация концепта «патриотизм».

Ключевые слова: *патриотизм, концепт, ассоциативный эксперимент, понятие, смысловое наполнение.*

Анализ концептов является важным направлением современной филологической науки, позволяющим исследовать ключевые понятия, отражающие специфику национального мировоззрения и культуры. Теоретические основы данного подхода были заложены в трудах отечественных ученых, таких как Д. С. Лихачев, Ю. С. Степанов, В. И. Карасик и др.

З. Д. Попова и И. А. Стернин рассматривают «концепт» как глобальную мыслительную единицу, выступающую в качестве «кванта структурированного знания»